Europos Parlamentas
2019-2024

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2022/0402(CNS)

10.10.2023

NUOMONĖ

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto

pateikta Teisės reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl jurisdikcijos, taikytinos teisės, teismo sprendimų dėl vaiko kilmės pripažinimo ir autentiškų dokumentų dėl vaiko kilmės priėmimo ir dėl Europos vaiko kilmės pažymėjimo sukūrimo (COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS))

Nuomonės referentė: Malin Björk

PA_Legam

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Šiuo metu nėra ES mechanizmo, kuris užtikrintų abipusį teisinės vaiko kilmės pripažinimą tarpvalstybiniais atvejais ES, todėl kai kurių tėvų ir vaikų teisiniai ryšiai gali nutrūkti jiems persikėlus į kitą ES šalį. Tai neproporcingai veikia vaivorykštės šeimas.

Teisinės ir emocinės pasekmės

Jei nustatyta vaiko kilmė nepripažįstama, vienas iš tėvų gali netekti tėvystės teisių veikti kaip savo vaiko teisinis atstovas tokiose srityse kaip sveikatos priežiūra ir švietimas. Dėl to taip pat gali kilti problemų, susijusių su išlaikymu, paveldėjimu ir galiausiai vaikams gali būti nesuteikta pilietybė.

Nereikėtų sumenkinti emocinių šeimos ryšių praradimo pasekmių. Vaikams siunčiama žinia, kad atvykę į kitą valstybę narę jie gali teisiškai prarasti savo tėvus. Tai nepriimtina.

Pagrindinės teisės, judėjimo laisvė ir kitos teisės

Kadangi nėra ES priemonių, kurios palengvintų vaiko kilmės pripažinimą tarp valstybių narių, kyla situacijų, kai pažeidžiamos pagrindinės ir kitos vaikų ir šeimų teisės tarpvalstybiniais atvejais.

Teisinio statuso ir kitoje valstybėje narėje nustatytos vaiko kilmės atėmimas iš vaikų prieštarauja vaiko teisei į tapatybę, nediskriminavimo principui, teisei į privatų ir šeimos gyvenimą bei geriausiems vaiko interesams.

Nepripažinimas trukdo naudotis laisvo judėjimo teise. Baimė prarasti nustatytą vaiko kilmę riboja šeimas, keliaujančias po ES arba apsigyvenančias kitoje valstybėje narėje.

LGBTIQ tėvų pripažinimas

Atsisakymas pripažinti vaiko kilmę tarpvalstybiniais atvejais turi ypač didelį poveikį vaivorykštės šeimoms. Šiuo metu su problemomis susiduria apie 100 000 tėvų ir jų vaikų, kurių didžioji dauguma yra vaikai iš vaivorykštės šeimų. Tikėtina, kad nukentėjusių vaikų skaičius yra dar didesnis, nes šeimos, kurioms gresia nepripažinimas, gali nuspręsti nesinaudoti savo laisvo judėjimo teise iš baimės prarasti savo teisinius šeimos ryšius.

Tai nepriimtina padėtis. Visi vaikai ir tėvai turėtų be jokios diskriminacijos turėti vienodas teises. Vaikų turinčioms tos pačios lyties poroms tarpvalstybinis vaiko kilmės pripažinimas turėtų lemiamą reikšmę, nes vaiko kilmė ES turėtų visada būti išlaikyta.

Šeimos ryšių, įskaitant partnerystę ir santuoką, pripažinimas siekiant geriausių vaiko interesų

Kaip tėvai yra tėvai neatsižvelgiant į tai, kas nustatyta valstybių narių teisinėje sistemoje, šeima yra šeima net ir tose šalyse, kuriose tos pačios lyties poros vis dar neturi teisinio statuso.

Todėl, siekiant visapusiškai gerbti vaikų teisę į šeimą ir geriausius vaiko interesus, svarbu gerbti ir pripažinti ne tik vaiko ir tėvų teisinius ryšius, bet ir jų tėvų partnerystę ir santuoką. Atsižvelgiant į tai, siūlomas reglamentas dėl vaiko kilmės pripažinimo tarp valstybių narių

turėtų būti išplėstas į jį taip pat įtraukiant taisyklės dėl partnerystės ir santuokos pripažinimo.

Pagarba įvairioms šeimoms ir jų pripažinimas

Taip pat yra kitų šeimų, nepatenkančių į tradicinės šeimos siaurąja prasme normas, kurioms sunkiau būti pripažintoms. Tai ypač pasakytina apie šeimas, kuriose yra daugiau nei du tėvai. Nors šiuo metu tik kelios valstybės narės atvėrė teisinę galimybę daugiatėvystei, ateityje tikrai jų daugės. Todėl svarbu, kad reglamentas jau nuo pat pradžių būtų lankstus ir leistų atsižvelgti į netradicines šeimos formas, be kita ko, siekiant užtikrinti, kad Europos vaiko kilmės pažymėjime būtų numatyta galimybė turėti daugiau nei du tėvus.

Trečiosios šalys ir surogacijos pramonės klausimas

Siūlomu reglamentu nereglamentuojama ir nenustatoma jokių apsaugos priemonių, kuriomis būtų užtikrinama, kad nustatant vaiko kilmę trečiojoje šalyje būtų gerbiamos pagrindinės moterų, tėvų ir vaikų teisės. Todėl, siekiant užtikrinti, kad būtų paisoma pagrindinių teisių, būtina užtikrinti, kad šiuo reglamentu nebūtų leidžiama pripažinti trečiosiose šalyse nustatytos tėvystės.

Kalbant apie konkretų surogatinės motinystės klausimą, akivaizdu, kad kai kuriose trečiosiose šalyse įsisteigusi surogacijos pramonė komercializuoja moteris ir paverčia jas prekėmis. Surogacijos pramonė klesti sistemoje, kurioje ekonomiškai privilegijuoti žmonės naudojasi neprivilegijuotomis moterimis iš kitų pasaulio dalių. Tai yra tam tikra moterų teisių ir reprodukcinių organų išnaudojimo forma. Be to, šiuo požiūriu svarbu, kad reglamentas apimtų tik vaiko kilmės ES pripažinimą, o ne iš trečiosios šalies.

Remiantis EŽTT jurisprudencija, ES valstybės narės tam tikromis aplinkybėmis jau privalo pripažinti surogatinės motinystės būdu gimusių vaikų ir jų numatytų tėvų santykius. Supaprastinant vaiko kilmės pripažinimą tarp valstybių narių, būtina užtikrinti, kad nebūtų sukurtos paskatos surogacijos rinkai. Tačiau šiuo reglamentu nereglamentuojama surogacija, kuri priklauso valstybių narių kompetencijai.

PAKEITIMAS

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas ragina atsakingą Teisės reikalų komitetą atsižvelgti į šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1
Pasiūlymas dėl reglamento
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5a) pagal SESV 81 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, gali priimti

sprendimą, kuriuo nustatoma, kad tarpvalstybines pasekmes sukeliantys šeimos teisės aspektai gali būti patvirtinti laikantis įprastos teisėkūros procedūros. Šiuo atžvilgiu Europos Parlamentas atkreipė dėmesį į tai, kad svarbu pereiti prie įprastos teisėkūros procedūros ir kvalifikuotos balsų daugumos tose srityse, kurios yra susijusios su pagrindinių teisių apsauga Sąjungoje, įskaitant sektorinės nuostatos dėl pereigos dėl tarpalstybinio pobūdžio šeimos teisės aktyvavimą (SESV 81 straipsnio 3 dalis)[1a];

[1a] 2023 m. liepos 11 d. Europos Parlamento rezoliucija dėl ES Sutarčių nuostatų dėl pereigos įgyvendinimo (2022/2142(INI)).

Pakeitimas 2
Pasiūlymas dėl reglamento
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) nors Sąjunga turi kompetenciją priimti tarpvalstybinio pobūdžio priemones dėl šeimos teisės, pvz., tarptautinės jurisdikcijos, taikytinos teisės bei vaiko kilmės tarpusavio pripažinimo valstybėse narėse taisykles, iki šiol Sąjunga šiose srityse nepriėmė nuostatų, susijusių su vaiko kilme. Šiuo metu valstybėse narėse šiose srityse taikomos skirtingos nuostatos;	(8) nors Sąjunga turi kompetenciją priimti tarpvalstybinio pobūdžio priemones dėl šeimos teisės, pvz., tarptautinės jurisdikcijos, taikytinos teisės bei vaiko kilmės tarpusavio pripažinimo valstybėse narėse taisykles, iki šiol Sąjunga šiose srityse nepriėmė nuostatų, susijusių su vaiko kilme. Šiuo metu valstybėse narėse šiose srityse taikomos skirtingos nuostatos***.*** ***Siekiant padidinti vaikų saugumą ir palengvinti šeimų gyvenimą ES, svarbu, kad Sąjunga priimtų reglamentus, pagal kuriuos vaiko kilmė būtų teisėtai nustatyta tarpvalstybiniu mastu kaip būtina lygybės sąlyga;***

Pakeitimas 3
Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

(14) pagal SESV 21 straipsnį ir susijusius antrinės teisės aktus, kaip juos išaiškino Teisingumo Teismas, pagarba valstybės narės nacionaliniam identitetui pagal ES sutarties 4 straipsnio 2 dalį ir valstybės narės viešajai tvarkai negali būti pagrindas atsisakyti pripažinti giminystės ryšį tarp vaikų ir ***jų*** tos pačios lyties ***tėvų***, kad vaikas galėtų naudotis teisėmis, kylančiomis iš Sąjungos teisės. Be to, norint naudotis tokiomis teisėmis, galima bet kuriomis priemonėmis pateikti vaiko kilmės įrodymą[52]. Todėl valstybė narė neturi teisės reikalauti, kad asmuo pateiktų šiame reglamente numatytus liudijimus kartu su teismo sprendimu arba autentišką dokumentą dėl vaiko kilmės, arba šiuo reglamentu sukurtą Europos vaiko kilmės pažymėjimą, jei asmuo, siekdamas pasinaudoti laisvo judėjimo teise, prašo pripažinti teises, vaikui kylančias iš Sąjungos teisės. Tačiau tokiais atvejais tai neturėtų trukdyti asmeniui savo noru pateikti ir atitinkamą liudijimą ar Europos vaiko kilmės pažymėjimą, numatytą šiame reglamente. Siekiant užtikrinti, kad Sąjungos piliečiai ir jų šeimos nariai būtų informuoti, jog šis reglamentas neturi įtakos teisėms, kurios vaikui kyla iš Sąjungos teisės, į prie šio reglamento pridedamus liudijimų ir Europos vaiko kilmės pažymėjimo formas turėtų būti įtrauktas pareiškimas, kuriuo nurodoma, kad atitinkamas liudijimas arba Europos vaiko kilmės pažymėjimas neturi įtakos teisėms, kurios vaikui kyla iš Sąjungos teisės, visų pirma teisėms, kuriomis vaikas naudojasi pagal Sąjungos laisvo judėjimo teisę, ir jog norint pasinaudoti tokiomis teisėmis galima bet kuriomis priemonėmis pateikti tėvų ir vaiko giminystės ryšio įrodymą;

(14) pagal SESV 21 straipsnį ir susijusius antrinės teisės aktus, kaip juos išaiškino Teisingumo Teismas, pagarba valstybės narės nacionaliniam identitetui pagal ES sutarties 4 straipsnio 2 dalį ir valstybės narės viešajai tvarkai negali būti pagrindas atsisakyti pripažinti giminystės ryšį tarp vaikų ir ***tėvų, ar tai būtų*** tos pačios lyties ***tėvai, translyčiai tėvai, vienišas tėvas ar vieniša motina ar kelios motinos ar tėvai***, kad vaikas galėtų naudotis teisėmis, kylančiomis iš Sąjungos teisės***. Vaiko interesų apsauga visada turėtų būti viršesnė už su nacionaline tapatybe ir viešąja tvarka susijusias aplinkybes, kad vaikas galėtų gyventi stabilioje ir pripažintoje šeimoje be jokios stigmos, be kita ko, ir teisiniu požiūriu***. Be to, norint naudotis tokiomis teisėmis, galima bet kuriomis priemonėmis pateikti vaiko kilmės įrodymą[52]. Todėl valstybė narė neturi teisės reikalauti, kad asmuo pateiktų šiame reglamente numatytus liudijimus kartu su teismo sprendimu arba autentišką dokumentą dėl vaiko kilmės, arba šiuo reglamentu sukurtą Europos vaiko kilmės pažymėjimą, jei asmuo, siekdamas pasinaudoti laisvo judėjimo teise, prašo pripažinti teises, vaikui kylančias iš Sąjungos teisės. Tačiau tokiais atvejais tai neturėtų trukdyti asmeniui savo noru pateikti ir atitinkamą liudijimą ar Europos vaiko kilmės pažymėjimą, numatytą šiame reglamente. Siekiant užtikrinti, kad Sąjungos piliečiai ir jų šeimos nariai būtų informuoti, jog šis reglamentas neturi įtakos teisėms, kurios vaikui kyla iš Sąjungos teisės, į prie šio reglamento pridedamus liudijimų ir Europos vaiko kilmės pažymėjimo formas turėtų būti įtrauktas pareiškimas, kuriuo nurodoma, kad atitinkamas liudijimas arba Europos vaiko kilmės pažymėjimas neturi įtakos teisėms, kurios vaikui kyla iš Sąjungos teisės, visų pirma teisėms, kuriomis vaikas naudojasi pagal Sąjungos laisvo judėjimo teisę, ir jog norint pasinaudoti tokiomis teisėmis galima bet kuriomis priemonėmis pateikti tėvų ir

vaiko giminystės ryšio įrodymą;

[52] 2002 m. liepos 25 d. Teisingumo Teismo sprendimo MRAX, C-459/99, ECLI:EU:C:2002:461, 61 ir 62 punktai ir 2005 m. vasario 17 d. sprendimo Oulane, C-215/03, ECLI:EU:C:2005:95, 23–26 punktai.

[52] 2002 m. liepos 25 d. Teisingumo Teismo sprendimo MRAX, C-459/99, ECLI:EU:C:2002:461, 61 ir 62 punktai ir 2005 m. vasario 17 d. sprendimo Oulane, C-215/03, ECLI:EU:C:2005:95, 23–26 punktai.

Pakeitimas 4
Pasiūlymas dėl reglamento
17 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(17a) Vaiko interesams turėtų būti visuomet teikiama pirmenybė. Europos Žmogaus Teisių Teismas aiškiai nurodė, kad vaiko interesais sumažinama Susitariančiųjų Šalių laisvė veikti savo nuožiūra pripažįstant vaikų ir tėvų giminystės ryšius[1a] ir kad tai apima už jų auginimą atsakingų asmenų teisinę tapatybę, jų poreikių patenkinimą ir gerovės užtikrinimą, taip pat vaiko galimybę gyventi ir vystytis stabilioje aplinkoje[2a]. pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją ir Europos žmogaus teisių konvenciją vaikai turi teisę į privatų ir šeimos gyvenimą. Siekiant visapusiškai gerbti vaiko teisę į privatų ir šeimos gyvenimą ir vaiko interesus, svarbu gerbti ir pripažinti ne tik vaiko ir tėvų teisinius ryšius, bet ir tėvų partnerystę bei santuoką, taip užtikrinant teisę gerbti privatų ir šeimos gyvenimą. Todėl teisiškai pripažintų tėvų prašymu Europos vaiko kilmės pažymėjime turėtų būti nurodyti jų santykiai, įskaitant registruotą partnerystę ir santuoką;
	1a 2022 m. lapkričio 22 d. EŽTT sprendimas [III skyrius], D.B. ir kt. prieš Šveicariją, paraiškų Nr. 58252/15 ir 58817/15.

2a 2019 m. balandžio 10 d. EŽTT (Didžioji Kolegija) patariamoji nuomonė, kurios prašė Prancūzijos Kasacinis Teismas.

Pakeitimas 5
Pasiūlymas dėl reglamento
21 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(21) laikantis tarptautinių konvencijų ir Sąjungos teisės nuostatų, šiuo reglamentu turėtų būti užtikrinama, kad vaikai galėtų naudotis savo teisėmis ir be diskriminacijos išsaugoti savo teisinį statusą tarpvalstybiniais atvejais. Šiuo tikslu ir atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką, taip pat valstybių narių ir Europos Žmogaus Teisių Teismo tarpusavio pasitikėjimą, šis reglamentas turėtų apimti vaiko kilmės, nustatytos vienoje valstybėje narėje, pripažinimą kitoje valstybėje narėje nepriklausomai nuo vaiko gyvybės užsimezgimo ar gimimo būdo ir nuo vaiko šeimos tipo, įskaitant įvaikinimą savo šalyje. Todėl, jei taikomos šio reglamento taisyklės dėl taikytinos teisės, šis reglamentas turėtų apimti vienoje valstybėje narėje nustatytos tos pačios lyties tėvų vaiko kilmės pripažinimą kitoje valstybėje narėje. Šis reglamentas taip pat turėtų apimti vienoje valstybėje narėje įvaikinto vaiko kilmės pripažinimą kitoje valstybėje narėje pagal nacionalinio įvaikinimo toje valstybėje narėje taisykles;	(21) laikantis tarptautinių konvencijų ir Sąjungos teisės nuostatų, šiuo reglamentu turėtų būti užtikrinama, kad vaikai galėtų naudotis savo teisėmis ir be diskriminacijos***, be kita ko, dėl šeimos sudėties,*** išsaugoti savo teisinį statusą tarpvalstybiniais atvejais. Šiuo tikslu ir atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką, taip pat valstybių narių ir Europos Žmogaus Teisių Teismo tarpusavio pasitikėjimą, šis reglamentas turėtų apimti vaiko kilmės, nustatytos vienoje valstybėje narėje, pripažinimą kitoje valstybėje narėje nepriklausomai nuo vaiko gyvybės užsimezgimo ar gimimo būdo ir nuo vaiko šeimos tipo, įskaitant įvaikinimą savo šalyje ***ar užsienyje***. Todėl, jei taikomos šio reglamento taisyklės dėl taikytinos teisės, šis reglamentas turėtų apimti vienoje valstybėje narėje nustatytos tos pačios lyties ***tėvų, translyčių tėvų, vienišos motinos ar vienišo tėvo arba kelių motinų ar*** tėvų vaiko kilmės pripažinimą kitoje valstybėje narėje. Šis reglamentas taip pat turėtų apimti vienoje valstybėje narėje įvaikinto vaiko kilmės pripažinimą kitoje valstybėje narėje pagal nacionalinio įvaikinimo toje valstybėje narėje taisykles;

Pakeitimas 6
Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(24) šio reglamento tikslais vaiko kilmė,	(24) šio reglamento tikslais vaiko kilmė,

dar vadinama filiacija, gali būti biologinė, genetinė, atsiradusi įvaikinimo būdu arba nustatyta teisės aktu. Be to, šio reglamento tikslais vaiko kilmė reiškia teisės aktais nustatytą ***tėvų*** ir ***vaikų*** giminystės ryšį ir turėtų apimti buvimo vaiku tam tikram tėvui ar motinai arba tėvams teisinį statusą. Šis reglamentas turėtų apimti vaiko kilmės nustatymą valstybėje narėje ir nepilnamečių, ir suaugusių asmenų, taip pat mirusio vaiko ir dar negimusio vaiko atžvilgiu, nepriklausomai nuo to, ar vaikas yra vienišo tėvo ar vienišos motinos, *de facto* poros, sutuoktinių poros ar poros, kurios santykiai pagal jiems taikytiną teisę turi panašias pasekmes, pvz., įregistravus partnerystę. Šis reglamentas turėtų būti taikomas neatsižvelgiant į vaiko, kurio kilmė turi būti nustatyta, pilietybę ir neatsižvelgiant į vaiko tėvų pilietybę. Sąvoka „vienas iš tėvų“ šiame reglamente atitinkamais atvejais turėtų būti aiškinama kaip reiškianti teisėtą tėvą ar motiną, numatytą tėvą ar motiną, asmenį, teigiantį, kad jis yra tėvas arba motina, arba asmenį, kuris vaiko teigimu yra jo tėvas arba motina;	dar vadinama filiacija, gali būti biologinė, genetinė, atsiradusi įvaikinimo būdu arba nustatyta teisės aktu. Be to, šio reglamento tikslais vaiko kilmė reiškia teisės aktais nustatytą ***vaikų*** ir ***tėvų*** giminystės ryšį ir turėtų apimti buvimo vaiku tam tikram tėvui ar motinai arba tėvams teisinį statusą. Šis reglamentas turėtų apimti vaiko kilmės nustatymą valstybėje narėje ir nepilnamečių, ir suaugusių asmenų, taip pat mirusio vaiko ir dar negimusio vaiko atžvilgiu, nepriklausomai nuo to, ar vaikas yra vienišo tėvo ar vienišos motinos, ***kelių motinų ar tėvų,*** *de facto* poros, sutuoktinių poros ar poros, kurios santykiai pagal jiems taikytiną teisę turi panašias pasekmes, pvz., įregistravus partnerystę. Šis reglamentas turėtų būti taikomas neatsižvelgiant į vaiko, kurio kilmė turi būti nustatyta, pilietybę ir neatsižvelgiant į vaiko tėvų pilietybę***. *Šis reglamentas turėtų būti taikomas neatsižvelgiant į tai, kaip ir kokioje šeimoje gimė vaikas.*** Sąvoka „vienas iš tėvų“ šiame reglamente atitinkamais atvejais turėtų būti aiškinama kaip reiškianti teisėtą tėvą ar motiną, numatytą tėvą ar motiną, asmenį, teigiantį, kad jis yra tėvas arba motina, arba asmenį, kuris vaiko teigimu yra jo tėvas arba motina;

Pakeitimas 7
Pasiūlymas dėl reglamento
24 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(24a) šiuo reglamentu sudaromos sąlygos teisiškai pripažinti visų tipų šeimas, nepriklausomai nuo jų sandaros. Šeimų, kurios neatitinka tradicinio šeimos modelio, nepripažinimas reiškia vaiko interesų nepaisymą, nes taip vaikai diskriminuojami dėl gimimo, tai prieštarauja vaiko orumui, kenkia darniam vaiko vystymuisi ir užkerta kelią veiksmingam naudojimuisi vaiko pagrindinėmis teisėmis. Todėl Komisija

	turėtų pateikti pasiūlymą, kuriuo būtų garantuojamas santuokų ir įregistruotų partneryščių tarpusavio pripažinimas;

Pakeitimas 8
Pasiūlymas dėl reglamento
30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(30) šis reglamentas neturėtų būti taikomas tokiems ***prejudiciniams*** klausimams kaip santuokos ar pagal jai taikytiną teisę pripažįstamų panašių pasekmių turinčių santykių egzistavimas, galiojimas ar pripažinimas **– *šiuos klausimus ir toliau turėtų reglamentuoti valstybių narių nacionalinė teisė***, ***įskaitant jų tarptautinės privatinės teisės taisykles ir prireikus Teisingumo Teismo praktiką dėl laisvo judėjimo***;	(30) šis reglamentas neturėtų būti taikomas tokiems ***šalutiniams*** klausimams kaip santuokos ar pagal jai taikytiną teisę pripažįstamų panašių pasekmių turinčių santykių, ***kaip antai registruota partnerystė,*** egzistavimas, galiojimas ar pripažinimas;

Pakeitimas 9
Pasiūlymas dėl reglamento
45 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(45a) jeigu vaiko kilmės nustatymas priklauso nuo to, ar bus išspręstas šalutinis klausimas, susijęs, pavyzdžiui, su registruotos partnerystės ar santuokos egzistavimu, valstybių narių teismai ir kitos kompetentingos institucijos turėtų gerbti Chartijoje nustatytas pagrindines teises ir principus, visų pirma teisę į diskriminavimą ir teisę į privatų ir šeimos gyvenimą, taip pat Teisingumo Teismo praktiką laisvo judėjimo srityje, visų pirma jo sprendimą Coman byloje (C-673/16), po kurio priimta Europos Parlamento rezoliucija 2021/2679(RSP), kurioje teigiama, kad visos valstybės narės turėtų pripažinti tos pačios lyties asmenų santuokas arba registruotą partnerystę, sudarytas kitoje valstybėje narėje, kad būtų gerbiama ES piliečių judėjimo ir

apsigyvenimo laisvė;

Pakeitimas 10
Pasiūlymas dėl reglamento
49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(49) ***bylose dėl*** vaiko ***kilmės nustatymo turėtų būti taikomas pagrindinis principas***, ***kurio laikantis*** pagal šį reglamentą ***jaunesniems nei 18 metų amžiaus vaikams***, dėl ***kurių*** vyksta procesas ir ***kurie*** geba suformuluoti savo nuomonę***, atsižvelgiant į Teisingumo Teismo praktiką***, turėtų būti suteikiama reali ir veiksminga galimybė pareikšti savo nuomonę, ir, vertinant vaiko interesus, į šią nuomonę turėtų būti deramai atsižvelgiama. Vis dėlto šiuo reglamentu turėtų būti numatyta, kad klausimas dėl to, kas išklausys vaiką ir kaip vaikas turi būti išklausytas, turi būti paliktas spręsti laikantis valstybių narių nacionalinės teisės ir tvarkos. Be to, nors teisė būti išklausytam lieka viena iš vaiko teisių, prievolė išklausyti vaiką neturėtų būti absoliuti, o turėtų būti vertinama atsižvelgiant į vaiko interesus;	(49) ***pagal JT vaiko teisių konvencijos 12 straipsnį ir Chartijos 24 straipsnio 1 dalį visi vaikai turi teisę reikšti savo nuomonę visais jiems aktualiais klausimais ir į tai, kad jų nuomonės, fiziniai požymiai, pareiškimai ar elgesys būtų apsvarstyti ir į juos būtų atsižvelgta. Bylose*** pagal šį reglamentą ***turėtų būti taikomas pagrindinis principas ir, kai taikytina, vaikui***, dėl ***kurio*** vyksta procesas ir ***kuris*** geba suformuluoti savo nuomonę, turėtų būti suteikiama reali ir veiksminga galimybė pareikšti savo nuomonę, ir, vertinant vaiko interesus, į šią nuomonę turėtų būti deramai atsižvelgiama. Vis dėlto šiuo reglamentu turėtų būti numatyta, kad klausimas dėl to, kas išklausys vaiką ir kaip vaikas turi būti išklausytas, turi būti paliktas spręsti laikantis valstybių narių nacionalinės teisės ir tvarkos. Be to, nors teisė būti išklausytam lieka viena iš vaiko teisių, prievolė išklausyti vaiką neturėtų būti absoliuti, o turėtų būti vertinama atsižvelgiant į vaiko interesus;

Pakeitimas 11
Pasiūlymas dėl reglamento
56 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(56) ***siekiant užtikrinti viešuosius interesus, teismams ir kitoms kompetentingoms institucijoms, nustatančioms vaiko kilmę valstybėse narėse, turėtų būti suteikta galimybė išimtinėmis aplinkybėmis nepaisyti tam tikrų užsienio teisės nuostatų, jeigu tokių nuostatų taikymas konkrečiu atveju būtų***	(56) teismams ar kitoms kompetentingoms institucijoms neturėtų būti suteikiama galimybė taikyti viešosios tvarkos išimtį siekiant nepaisyti kitos valstybės teisės, jei tai prieštarautų Chartijai, ypač jos 21 straipsniui, kuriuo draudžiama diskriminacija;

akivaizdžiai nesuderinamas su atitinkamos valstybės narės viešąja tvarka (ordre public). Tačiau teismams ar kitoms kompetentingoms institucijoms neturėtų būti suteikiama galimybė taikyti viešosios tvarkos išimtį siekiant nepaisyti kitos valstybės teisės, jei tai prieštarautų Chartijai, ypač jos 21 straipsniui, kuriuo draudžiama diskriminacija;

Pakeitimas 12
Pasiūlymas dėl reglamento
66 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(66) ***nors prievolė užtikrinti jaunesniems nei 18 metų amžiaus vaikams galimybę pareikšti savo nuomonę pagal šį reglamentą neturėtų*** būti ***taikoma privalomos teisinės galios autentiškiems dokumentams, reikia atsižvelgti*** į ***vaikų*** teisę pareikšti savo nuomonę pagal Chartijos 24 straipsnį ir JT vaiko teisių konvencijos 12 straipsnį bei jų įgyvendinimą nacionalinėje teisėje ir tvarkoje. Tai, kad ***vaikams*** nebuvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę, neturėtų automatiškai būti pagrindas atsisakyti pripažinti privalomos teisinės galios autentiškus dokumentus;	(66) ***turėtų*** būti ***atsižvelgta*** į ***vaiko*** teisę pareikšti savo nuomonę pagal Chartijos 24 straipsnį ir JT vaiko teisių konvencijos 12 straipsnį bei jų įgyvendinimą nacionalinėje teisėje ir tvarkoje***, taip pat kiek tai susiję su privalomos teisinės galios autentiškais dokumentais***. ***Vis dėlto*** tai, kad ***jaunesniam nei 18 metų amžiaus vaikui*** nebuvo suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę, neturėtų automatiškai būti pagrindas atsisakyti pripažinti privalomos teisinės galios autentiškus dokumentus;

Pakeitimas 13
Pasiūlymas dėl reglamento
67 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(67) pagal šį reglamentą vienoje valstybėje narėje pripažįstamas kitoje valstybėje narėje priimtas teismo sprendimas dėl vaiko kilmės nustatymo arba kitoje valstybėje narėje parengtas ar įregistruotas autentiškas dokumentas, kuriuo nustatoma vaiko kilmė ir kuris turi privalomą teisinę galią, neturėtų reikšti vaiko, kurio kilmė buvo arba turi būti	***Išbraukta.***

nustatyta, tėvų galimos santuokos ar įregistruotos partnerystės pripažinimo;

Pakeitimas 14
Pasiūlymas dėl reglamento
75 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(75) ***atsižvelgiant į viešąjį interesą, valstybių narių teismams ar kitoms kompetentingoms institucijoms turėtų būti suteikta galimybė išimtinėmis aplinkybėmis atsisakyti pripažinti arba prireikus priimti teismo sprendimą ar autentišką dokumentą dėl vaiko kilmės, nustatytos kitoje valstybėje narėje, jeigu tam tikru atveju toks pripažinimas ar priėmimas būtų akivaizdžiai nesuderinamas su atitinkamos valstybės narės viešąja tvarka (ordre public). Tačiau*** teismams ar kitoms kompetentingoms institucijoms neturėtų būti suteikiama galimybė atsisakyti pripažinti arba prireikus priimti teismo sprendimą ar autentišką dokumentą, išduotą kitoje valstybėje narėje, jei tai prieštarautų Chartijai, ypač jos 21 straipsniui, kuriuo draudžiama diskriminacija;	(75) teismams ar kitoms kompetentingoms institucijoms neturėtų būti suteikiama galimybė atsisakyti pripažinti arba prireikus priimti teismo sprendimą ar autentišką dokumentą, išduotą kitoje valstybėje narėje, jei tai prieštarautų Chartijai, ypač jos 21 straipsniui, kuriuo draudžiama diskriminacija;

Pakeitimas 15
Pasiūlymas dėl reglamento
76 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(76) siekiant, kad valstybėje narėje nustatyto vaiko kilmės pripažinimo klausimas būtų išspręstas greitai, sklandžiai ir veiksmingai, vaikams arba jų tėvams (ar vienam iš tėvų) turėtų būti suteikta galimybė lengvai įrodyti vaikų padėtį kitoje valstybėje narėje. Siekiant suteikti jiems šią galimybę, šiuo reglamentu turėtų būti numatyta sukurti vienodą pažymėjimą – Europos vaiko kilmės pažymėjimą, kuris	(76) siekiant, kad valstybėje narėje nustatyto vaiko kilmės pripažinimo klausimas būtų išspręstas greitai, sklandžiai ir veiksmingai, vaikams arba jų tėvams (ar vienam iš tėvų) turėtų būti suteikta galimybė lengvai įrodyti vaikų padėtį kitoje valstybėje narėje. ***Tai svarbus žingsnis siekiant sumažinti biurokratiją ir didinti laisvo judėjimo galimybes Europos Sąjungoje kaip priemonę lygybei skatinti.***

būtų išduodamas naudoti kitoje valstybėje narėje. Siekiant atsižvelgti į subsidiarumo principą, šis Europos vaiko kilmės pažymėjimas neturėtų pakeisti valstybėse narėse panašiais tikslais naudojamų vidaus dokumentų;	Siekiant suteikti jiems šią galimybę, šiuo reglamentu turėtų būti numatyta sukurti vienodą pažymėjimą – Europos vaiko kilmės pažymėjimą, kuris būtų išduodamas naudoti kitoje valstybėje narėje. Siekiant atsižvelgti į subsidiarumo principą, šis Europos vaiko kilmės pažymėjimas neturėtų pakeisti valstybėse narėse panašiais tikslais naudojamų vidaus dokumentų;

Pakeitimas 16
Pasiūlymas dėl reglamento
81 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(81) teismas ar kita kompetentinga institucija, gavę prašymą, turėtų išduoti Europos vaiko kilmės pažymėjimą. Europos vaiko kilmės pažymėjimo originalas turėtų likti išduodančiojoje institucijoje, kuri pareiškėjui arba teisiniam atstovui turėtų išduoti vieną ar kelias patvirtintas Europos vaiko kilmės pažymėjimo kopijas. Kadangi vaiko kilmės statusas daugeliu atvejų išlieka stabilus, Europos vaiko kilmės pažymėjimo kopijų galiojimas neturėtų būti ribotas, nedarant poveikio galimybei prireikus Europos vaiko kilmės pažymėjimą pataisyti, pakeisti, sustabdyti ar atšaukti. Šiame reglamente turėtų būti numatytos teisių gynimo priemonės siekiant užginčyti išduodančiosios institucijos sprendimus, įskaitant sprendimus atsisakyti išduoti Europos vaiko kilmės pažymėjimą. Jei Europos vaiko kilmės pažymėjimas ištaisomas, pakeičiamas, sustabdomas arba panaikinamas, išduodančioji institucija turėtų apie tai informuoti asmenis, kuriems buvo išduotos patvirtintos kopijos, kad būtų užkirstas kelias netinkamam tokių kopijų naudojimui;	(81) teismas ar kita kompetentinga institucija, gavę ***pareiškėjo arba, kai taikytina, pareiškėjo teisinio atstovo*** prašymą, turėtų išduoti Europos vaiko kilmės pažymėjimą. Europos vaiko kilmės pažymėjimo originalas turėtų likti išduodančiojoje institucijoje, kuri pareiškėjui arba teisiniam atstovui turėtų išduoti vieną ar kelias patvirtintas Europos vaiko kilmės pažymėjimo kopijas. Kadangi vaiko kilmės statusas daugeliu atvejų išlieka stabilus, Europos vaiko kilmės pažymėjimo kopijų galiojimas neturėtų būti ribotas, nedarant poveikio galimybei prireikus Europos vaiko kilmės pažymėjimą pataisyti, pakeisti, sustabdyti ar atšaukti. Šiame reglamente turėtų būti numatytos teisių gynimo priemonės siekiant užginčyti išduodančiosios institucijos sprendimus, įskaitant sprendimus atsisakyti išduoti Europos vaiko kilmės pažymėjimą. Jei Europos vaiko kilmės pažymėjimas ištaisomas, pakeičiamas, sustabdomas arba panaikinamas, išduodančioji institucija turėtų apie tai informuoti asmenis, kuriems buvo išduotos patvirtintos kopijos, kad būtų užkirstas kelias netinkamam tokių kopijų naudojimui;

Pakeitimas 17
Pasiūlymas dėl reglamento
83 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(83) Europos elektroninės prieigos punktas turėtų leisti ***fiziniams asmenims*** arba jų teisiniams atstovams pateikti prašymą išduoti Europos vaiko kilmės pažymėjimą ir gauti bei išsiųsti šį pažymėjimą elektroniniu būdu. Jis taip pat turėtų suteikti jiems galimybę elektroniniu būdu susisiekti su valstybių narių teismais ar kitomis kompetentingomis institucijomis teismo proceso ***dėl sprendimo, kad nėra pagrindo atsisakyti pripažinti teismo sprendimą ar autentišką dokumentą dėl vaiko kilmės, arba teismo proceso dėl atsisakymo pripažinti teismo sprendimą ar autentišką dokumentą dėl vaiko kilmės,*** metu. Valstybių narių teismai arba kitos kompetentingos institucijos turėtų palaikyti ryšį su piliečiais per Europos elektroninės prieigos punktą tik jei pilietis iš anksto davė aiškų sutikimą naudoti šią ryšio priemonę;	(83) Europos elektroninės prieigos punktas turėtų leisti ***pareiškėjams*** arba jų teisiniams atstovams pateikti prašymą išduoti Europos vaiko kilmės pažymėjimą ir gauti bei išsiųsti šį pažymėjimą elektroniniu būdu. Jis taip pat turėtų suteikti jiems galimybę elektroniniu būdu susisiekti su valstybių narių teismais ar kitomis kompetentingomis institucijomis proceso***, kuriam taikomas šis reglamentas,*** metu. Valstybių narių teismai arba kitos kompetentingos institucijos turėtų palaikyti ryšį su piliečiais per Europos elektroninės prieigos punktą tik jei pilietis iš anksto davė aiškų sutikimą naudoti šią ryšio priemonę;

Pakeitimas 18
Pasiūlymas dėl reglamento
89 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(89a) siekdama, kad priemonė būtų aiškesnė ir kad jos taikymo atvejų ir scenarijų rezultatai būtų nuspėjamesni, Komisija turėtų parengti šio reglamento taikymo ir vykdymo užtikrinimo gaires aiškia kalba, kad priemonė būtų prieinamesnė šeimoms ir apskritai visuomenei, neturinčiai specialių teisinių žinių;

Pakeitimas 19
Pasiūlymas dėl reglamento
89 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(89b) siekiant didesnio priemonės aiškumo ir bylų bei scenarijų, kuriuose ji bus taikoma, nuspėjamumo, valstybės narės, padedamos Komisijos ir Europos teisėjų mokymo tinklo, turėtų surengti mokymus teisėjams ir atitinkamoms valdžios institucijoms, kad užtikrintų tinkamą šio reglamento įgyvendinimą;

Pakeitimas 20
Pasiūlymas dėl reglamento
99 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(99a) atsižvelgiant į tai, kad esama teisinė padėtis ypač paveikia vaivorykštės šeimas ir kitų rūšių šeimas, kurios neatitinka tradicinės šeimos siauraja prasme modelio, būtina, kad šis reglamentas įsigaliotų nedelsiant. Todėl tuo atveju, jei susitarimas nebus pasiektas, Komisija turėtų apsvarstyti galimybę pasiūlyti teisės aktą pagal SESV 21 straipsnio 2 dalį arba turėtų būti plėtojamos kitos galimybės, pavyzdžiui, tvirtesnis bendradarbiavimas;

Pakeitimas 21
Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiame reglamente nustatomos bendros jurisdikcijos ir taikytinos teisės taisyklės dėl vaiko kilmės nustatymo valstybėje narėje tarpvalstybiniais atvejais; bendros taisyklės dėl teismo sprendimų ir autentiškų dokumentų dėl vaiko kilmės, parengtų ar įregistruotų vienoje valstybėje narėje, pripažinimo ar prireikus priėmimo kitoje valstybėje narėje ir sukuriamas	Šiame reglamente nustatomos bendros jurisdikcijos ir taikytinos teisės taisyklės dėl vaiko kilmės nustatymo valstybėje narėje tarpvalstybiniais atvejais; bendros taisyklės dėl teismo sprendimų ir autentiškų dokumentų dėl vaiko kilmės, parengtų ar įregistruotų vienoje valstybėje narėje, ***tarpusavio*** pripažinimo ar prireikus priėmimo kitoje valstybėje narėje ir sukuriamas Europos vaiko kilmės

Europos vaiko kilmės pažymėjimas**.**	pažymėjimas***, visų pirma siekiant propaguoti laisvą judėjimą, nediskriminavimą, teisę į privatų ir šeimos gyvenimą, vaiko interesus ir proporcingumo principą;***

Pakeitimas 22
Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šis reglamentas nedaro įtakos teisėms, ***kurios vaikui kyla*** iš Sąjungos ***teisės, visų pirma teisėms, kuriomis vaikas naudojasi pagal Sąjungos*** laisvo judėjimo ***teisę***, įskaitant Direktyvą 2004/38/EB**.** Visų pirma ***šis reglamentas nedaro įtakos apribojimams, susijusiems su viešąja tvarka kaip dingstimi atsisakyti pripažinti*** vaiko ***kilmę, kai pagal Sąjungos laisvo judėjimo teisę valstybės narės yra įpareigotos pripažinti kitos valstybės narės institucijų išduotą dokumentą, kuriuo nustatomi tėvų ir vaikų giminystės ryšiai naudojantis teisėmis, kylančiomis iš Sąjungos teisės***.	1. Šis reglamentas nedaro įtakos teisėms, ***kildinamoms*** iš Sąjungos laisvo judėjimo ***teisės***, įskaitant Direktyvą 2004/38/EB**,** visų pirma vaiko ***teisėms***.

Pakeitimas 23
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės gerbia teises, kylančias iš teisiškai pripažintų tėvų santykių, įskaitant įregistruotą partnerystę ir santuoką, šio reglamento taikymo srityje.

Pakeitimas 24
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) santuokos ar santykių, kurie pagal taikytiną teisę pripažįstami kaip turintys	***Išbraukta.***

panašias pasekmes, pvz., registruotos partnerystės, egzistavimui, galiojimui ar pripažinimui;

Pakeitimas 25
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) pilietybei;	***Išbraukta.***

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Šis reglamentas netaikomas trečiojoje valstybėje priimtiems teismo sprendimams dėl vaiko kilmės nustatymo pripažinimo arba autentiškų dokumentų, kuriais nustatoma arba įrodoma vaiko kilmė ir kurie parengti arba užregistruoti trečiojoje valstybėje, pripažinimo arba prireikus priėmimo.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 27
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies 1 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. vaiko kilmė – teisės aktų nustatytas ***tėvų*** ir ***vaikų*** giminystės ryšys. Tai apima buvimo vaiku tam tikram tėvui ar motinai teisinį statusą;	1. vaiko kilmė – teisės aktų nustatytas ***vaikų*** ir ***tėvų*** giminystės ryšys. Tai apima buvimo vaiku tam tikram tėvui ar motinai teisinį statusą;

Pakeitimas 28
Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šiuo reglamentu nedaromas poveikis	Šiuo reglamentu nedaromas poveikis

valstybių narių institucijų kompetencijai su vaiko kilme susijusiems klausimams spręsti.	valstybių narių institucijų kompetencijai su vaiko kilme susijusiems klausimams***, neturintiems tarpvalstybinio aspekto,*** spręsti.

Pakeitimas 29
Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jeigu vaiko kilmės nustatymas priklauso nuo šalutinio klausimo sprendimo, valstybių narių teismai ir kitos kompetentingos institucijos laikosi pagrindinių teisių ir principų, nustatytų Chartijoje, ypač jos 21 straipsnyje dėl teisės į nediskriminavimą, įskaitant pozityvias ir negatyvias pareigas pagal Chartijos 7 straipsnį dėl teisės į privatų ir šeimos gyvenimą.

Pakeitimas 30
Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Vaikų teisė pareikšti savo nuomonę	***Vaiko*** teisė pareikšti savo nuomonę

Pakeitimas 31
Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Naudodamiesi savo jurisdikcija pagal šį reglamentą valstybių narių teismai, laikydamiesi nacionalinės teisės ir tvarkos, ***jaunesniems*** nei 18 metų amžiaus ***vaikams***, ***kurių kilmė turi būti nustatyta ir kurie*** geba suformuluoti savo nuomonę, suteikia realią ir veiksmingą galimybę ***pareikšti savo nuomonę*** tiesiogiai arba per atstovą ar atitinkamą įstaigą.	1. Naudodamiesi savo jurisdikcija pagal šį reglamentą valstybių narių teismai, laikydamiesi nacionalinės teisės ir tvarkos, ***jaunesniam*** nei 18 metų amžiaus ***vaikui***, ***kuris*** geba suformuluoti savo nuomonę, suteikia realią ir veiksmingą galimybę tiesiogiai arba per atstovą ar atitinkamą įstaigą ***pareikšti savo nuomonę***.

Pakeitimas 32
Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tais atvejais, kai teismas, laikydamasis nacionalinės teisės ir tvarkos, suteikia ***jaunesniems*** nei 18 metų amžiaus ***vaikams*** galimybę pareikšti savo nuomonę pagal šį straipsnį, jis deramai atsižvelgia į ***vaikų*** nuomonę, įvertindamas ***jų*** amžių ir brandą.	2. Tais atvejais, kai teismas, laikydamasis nacionalinės teisės ir tvarkos, suteikia ***jaunesniam*** nei 18 metų amžiaus ***vaikui*** galimybę pareikšti savo nuomonę pagal šį straipsnį, jis deramai atsižvelgia į ***vaiko*** nuomonę, ***fizinius požymius, pareiškimus ar elgesį,*** įvertindamas ***jo*** amžių ir brandą.

Pakeitimas 33
Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Viešoji tvarka (ordre public)	***Pagarba pagrindinėms teisėms***

Pakeitimas 34
Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Atsisakyti taikyti kurios nors iš šio reglamento nurodytos valstybės teisės nuostatą galima tik tuo atveju**, **jei toks taikymas yra akivaizdžiai nesuderinamas su teismo vietos viešąja tvarka (ordre public)***.	1. ***Valstybių narių teismai ir kitos kompetentingos institucijos visus sprendimus pagal šį reglamentą priima laikydamiesi pagrindinių teisių ir principų, nustatytų Chartijoje**, **ypač jos 21 straipsnyje dėl teisės į nediskriminavimą ir 7 straipsnyje dėl teisės į privatų ir šeimos gyvenimą, atsižvelgiant į vaiko interesus, taip pat į proporcingumo principą***.

Pakeitimas 35
Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybių narių teismai ir kitos kompetentingos institucijos 1 dalį taiko laikydamiesi pagrindinių teisių ir principų, nustatytų Chartijoje, ypač jos 21 straipsnyje dėl diskriminacijos draudimo teisės.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 36
Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Liudijimas užpildomas ir išduodamas teismo sprendimo kalba. Liudijimas taip pat ***gali būti*** išduodamas proceso šalies prašoma ***kita oficialiąja*** Europos Sąjungos institucijų ***kalba. Liudijimą išdavusiam teismui tai nesukuria jokios prievolės pateikti laisvos formos teksto laukų verčiamo turinio vertimą ar transliteraciją.***	2. Liudijimas užpildomas ir išduodamas teismo sprendimo kalba. ***Šalies prašymu*** liudijimas taip pat išduodamas proceso šalies prašoma ***viena ar keliomis oficialiosiomis*** Europos Sąjungos institucijų ***kalbomis***.

Pakeitimas 37
Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) jei toks pripažinimas akivaizdžiai prieštarauja valstybės narės, kurios prašoma pripažinimo, viešajai tvarkai, atsižvelgiant į vaiko interesus;	***Išbraukta.***

Pakeitimas 38
Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) bet kurio asmens, teigiančio, kad teismo sprendimas pažeidžia jo tėvystę ***ar*** motinystę vaiko atžvilgiu, jei sprendimas buvo priimtas nesuteikus tam asmeniui	c) bet kurio asmens, teigiančio, kad teismo sprendimas pažeidžia jo tėvystę ***(***motinystę***)*** vaiko atžvilgiu, jei sprendimas buvo priimtas nesuteikus tam asmeniui

galimybės būti išklausytam;	galimybės būti išklausytam ***ir pateikti įrodymus***;

Pakeitimas 39
Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybių narių teismai ir kitos kompetentingos institucijos taiko 1 dalies a punktą laikydamiesi pagrindinių teisių ir principų, nustatytų Chartijoje, ypač jos 21 straipsnyje dėl diskriminacijos draudimo teisės.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 40
Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 7 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Teismas ***gali apsieiti*** be 4 dalyje nurodytų dokumentų, jei:	7. Teismas ***apsieina*** be 4 dalyje nurodytų dokumentų, jei:

Pakeitimas 41
Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Liudijimas užpildomas autentiško dokumento kalba. ***Jis*** taip pat ***gali būti*** užpildomas ***kita*** bylos šalies prašoma ***oficialiąja*** Europos Sąjungos institucijų ***kalba. Tai nesukuria jokių prievolių liudijimą išdavusiai kompetentingai institucijai pateikti laisvos formos teksto laukų verčiamo turinio vertimą ar transliteraciją.***	3. Liudijimas užpildomas autentiško dokumento kalba. ***Šalies prašymu liudijimas*** taip pat užpildomas bylos šalies prašoma ***viena ar keliomis*** Europos Sąjungos institucijų ***kalbomis***.

Pakeitimas 42
Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) jei toks pripažinimas akivaizdžiai prieštarauja valstybės narės, kurios prašoma pripažinimo, viešajai tvarkai, atsižvelgiant į vaiko interesus;	***Išbraukta.***

Pakeitimas 43
Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) bet kuriam asmeniui pateikus prašymą ir teigiant, kad autentiškas dokumentas pažeidžia jo tėvystę ***ar*** motinystę vaiko atžvilgiu, jei autentiškas dokumentas oficialiai parengtas arba užregistruotas nedalyvaujant tam asmeniui;	b) bet kuriam asmeniui pateikus prašymą ir teigiant, kad autentiškas dokumentas pažeidžia jo tėvystę ***(***motinystę***)*** vaiko atžvilgiu, jei autentiškas dokumentas oficialiai parengtas arba užregistruotas nedalyvaujant tam asmeniui;

Pakeitimas 44
Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybių narių teismai ir kitos kompetentingos institucijos taiko 1 dalies a punktą laikydamiesi pagrindinių teisių ir principų, nustatytų Chartijoje, ypač jos 21 straipsnyje dėl diskriminacijos draudimo teisės.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 45
Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Galima atsisakyti pripažinti privalomos teisinės galios autentišką dokumentą, kuriuo nustatoma vaiko kilmė, jei jis buvo oficialiai parengtas arba užregistruotas nesuteikus ***vaikams*** galimybės pareikšti savo ***nuomonės. Jei***	3. Galima atsisakyti pripažinti privalomos teisinės galios autentišką dokumentą, kuriuo nustatoma vaiko kilmė, jei jis buvo oficialiai parengtas arba užregistruotas nesuteikus ***vaikui*** galimybės pareikšti savo ***nuomonę pagal***

vaikai jaunesni nei 18 metų amžiaus, ši nuostata taikoma tais atvejais, kai vaikai geba pareikšti savo nuomonę.

15 straipsnį.

Pakeitimas 46
Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kilmės valstybės narės teismo, kuris nustato vaiko kilmę, jurisdikcija negali būti peržiūrima. ***Tikrinimas, ar tai atitinka viešąją tvarką, kaip nurodyta 31 straipsnio 1 dalies a punkte, negali būti taikomas jurisdikcijos taisyklėms, išdėstytoms 6–9 straipsniuose.***	Kilmės valstybės narės teismo, kuris nustato vaiko kilmę, jurisdikcija negali būti peržiūrima.

Pakeitimas 47
Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Autentiškas dokumentas, kuris neturi privalomos teisinės galios kilmės valstybėje narėje, kitoje valstybėje narėje turi tokią pačią įrodomąją galią kaip ir kilmės valstybėje narėje arba kuo panašesnę galią***, su sąlyga, kad tai akivaizdžiai nepažeidžia viešosios tvarkos (ordre public) valstybėje narėje, kurioje jis pateikiamas***.	1. Autentiškas dokumentas, kuris neturi privalomos teisinės galios kilmės valstybėje narėje, kitoje valstybėje narėje turi tokią pačią įrodomąją galią kaip ir kilmės valstybėje narėje arba kuo panašesnę galią.

Pakeitimas 48
Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybių narių teismai ir kitos kompetentingos institucijos taiko 1 dalyje nurodytą viešąją tvarką (ordre public) laikydamiesi pagrindinių teisių ir principų, nustatytų Chartijoje, ypač jos 21 straipsnyje dėl diskriminacijos draudimo	***Išbraukta.***

teisės.

Pakeitimas 49
Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pažymėjimas skirtas naudoti vaikui arba teisiniam atstovui, kuris ***kitoje valstybėje narėje*** turi prašyti pripažinti vaiko kilmės statusą.	Pažymėjimas skirtas naudoti vaikui arba teisiniam atstovui, kuris turi prašyti pripažinti vaiko kilmės statusą.

Pakeitimas 50
Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės teisiškai pripažintų tėvų prašymu Europos vaiko kilmės pažymėjime taip pat nurodo tėvų santykius, įskaitant registruotos partnerystės ir santuokos kategorijas.

Pakeitimas 51
Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kiekvieno iš tėvų duomenys: pavardė(s) (jei taikytina, gimus turėta (-os) pavardė(s)), vardas (-ai), gimimo data ir vieta, pilietybė, asmens kodas (jei taikytina), adresas;	c) ***vieno iš tėvų ir, kai taikoma, kito (-ų) iš tėvų*** duomenys: pavardė(s) (jei taikytina, gimus turėta (-os) pavardė(s)), vardas (-ai), gimimo data ir vieta, pilietybė, asmens kodas (jei taikytina), adresas;

Pakeitimas 52
Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) elementai, kuriais pareiškėjas	e) elementai, kuriais pareiškėjas

pagrindžia vaiko kilmę, pridedant vaiko kilmę nustatančio (-ų) ***privalomos teisinės galios*** dokumento (-ų), kuriuo (-ais) nustatoma vaiko kilmė, originalą arba kopiją, arba pateikiant vaiko kilmę patvirtinančius įrodymus;	pagrindžia vaiko kilmę, pridedant vaiko kilmę nustatančio (-ų) dokumento (-ų), kuriuo (-ais) nustatoma vaiko kilmė, originalą arba kopiją, arba pateikiant vaiko kilmę patvirtinančius įrodymus;

Pakeitimas 53
Pasiūlymas dėl reglamento
49 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Tais atvejais, kai valstybė narė suteikia skaitmeninę prieigą prie 3 dalyje nurodytos informacijos, pareiškėjui suteikiama prieiga prie IV priede nustatytos formos skaitmeninės versijos.

Pakeitimas 54
Pasiūlymas dėl reglamento
50 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Gavusi paraišką, išduodančioji institucija patikrina pareiškėjo pateiktą informaciją, pareiškimus, dokumentus ir kitus įrodymus. Ji savo iniciatyva atlieka tokiam patikrinimui atlikti būtinus tyrimus, jei tai yra numatyta arba leidžiama pagal jos nacionalinę teisę, arba prašo pareiškėjo pateikti papildomų įrodymų, kuriuos ji laiko būtinais.	1. Gavusi paraišką, išduodančioji institucija patikrina pareiškėjo pateiktą informaciją, pareiškimus, dokumentus ir kitus įrodymus. Ji savo iniciatyva atlieka tokiam patikrinimui atlikti būtinus tyrimus, jei tai yra numatyta arba leidžiama pagal jos nacionalinę teisę, arba prašo pareiškėjo pateikti papildomų įrodymų, kuriuos ji laiko būtinais ***pažymėjimui išduoti***.

Pakeitimas 55
Pasiūlymas dėl reglamento
51 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Išduodančioji institucija nedelsdama išduoda pažymėjimą šiame skyriuje nustatyta tvarka, kai elementai, kuriuos reikia patvirtinti, yra nustatyti pagal taikytiną teisę dėl vaiko kilmės nustatymo.	Išduodančioji institucija nedelsdama***, ne vėliau kaip per 10 dienų nuo paraiškos gavimo dienos,*** išduoda pažymėjimą šiame skyriuje nustatyta tvarka, kai elementai, kuriuos reikia patvirtinti, yra nustatyti pagal taikytiną teisę dėl vaiko kilmės

Ji naudoja V priede pateiktą formą.	nustatymo. Ji naudoja V priede pateiktą formą.

Pakeitimas 56
Pasiūlymas dėl reglamento
51 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Pažymėjimas gali būti išduodamas popierine ir elektronine versija.

Pakeitimas 57
Pasiūlymas dėl reglamento
52 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) ***kiekvieno*** iš tėvų duomenys: pavardė(s) (jei taikytina, gimus turėta (-os) pavardė(s)), vardas (-ai), gimimo data ir vieta, pilietybė, asmens kodas (jei taikytina), adresas;	h) ***vieno iš tėvų ir, kai taikoma, kito (-ų)*** iš tėvų duomenys: pavardė(s) (jei taikytina, gimus turėta (-os) pavardė(s)), vardas (-ai), gimimo data ir vieta, pilietybė, asmens kodas (jei taikytina), adresas;

Pakeitimas 58
Pasiūlymas dėl reglamento
52 straipsnio 1 dalies h a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ha) teisiškai pripažintų tėvų prašymu – tėvų santykiai, įskaitant registruotos partnerystės ir santuokos kategorijas.

Pakeitimas 59
Pasiūlymas dėl reglamento
56 straipsnio 1 dalies 3 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ieškinys pareiškiamas teismui išduodančiosios institucijos valstybėje narėje, laikantis tos valstybės narės teisės.	Ieškinys pareiškiamas teismui išduodančiosios institucijos valstybėje narėje, laikantis tos valstybės narės teisės ***ir prireikus bendradarbiaujant su***

nacionalinėmis lygybės įstaigomis.

Pakeitimas 60
Pasiūlymas dėl reglamento
56 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu nagrinėjant 1 dalyje nurodytą ieškinį nustatoma, kad atsisakymas išduoti pažymėjimą buvo nepagrįstas, kompetentingas teismas išduoda pažymėjimą arba užtikrina, kad išduodančioji institucija iš naujo įvertintų šį atvejį ir priimtų naują sprendimą.	Jeigu nagrinėjant 1 dalyje nurodytą ieškinį nustatoma, kad atsisakymas išduoti pažymėjimą buvo nepagrįstas, kompetentingas teismas ***nedelsdamas ir per 10 dienų nuo jo sprendimo priėmimo*** išduoda pažymėjimą arba užtikrina, kad išduodančioji institucija iš naujo įvertintų šį atvejį ir priimtų naują sprendimą.

Pakeitimas 61
Pasiūlymas dėl reglamento
58 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Europos elektroninės prieigos punktas, sukurtas Europos e. teisingumo portale pagal [Skaitmeninimo reglamento] 4 straipsnį, gali būti naudojamas fizinių asmenų arba jų teisinių atstovų ir valstybių narių teismų arba kitų kompetentingų institucijų elektroniniam ryšiui ***palaikyti šiais klausimais***:	1. Europos elektroninės prieigos punktas, sukurtas Europos e. teisingumo portale pagal [Skaitmeninimo reglamento] 4 straipsnį, gali būti naudojamas fizinių asmenų arba jų teisinių atstovų ir valstybių narių teismų arba kitų kompetentingų institucijų elektroniniam ryšiui***, susijusiam su šiame reglamente numatytais procesais, palaikyti***:

Pakeitimas 62
Pasiūlymas dėl reglamento
63 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Komisijai pagal 64 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl I–V priedų dalinio pakeitimo, siekiant tuos priedus atnaujinti ar padaryti jų techninius pakeitimus.	Komisijai pagal 64 straipsnį suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus dėl I–V priedų dalinio pakeitimo, siekiant tuos priedus atnaujinti ar padaryti jų techninius pakeitimus. ***Prieš priimdama deleguotuosius aktus, Komisija surengia viešas konsultacijas ir atsižvelgia į kitų***

	atitinkamų suinteresuotųjų subjektų rekomendacijas.

Pakeitimas 63
Pasiūlymas dėl reglamento
67 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	67a straipsnis
	Paramos priemonės
	1. Komisija parengia šio reglamento taikymo ir vykdymo užtikrinimo gaires, su kuriomis galima susipažinti likus šešiems mėnesiams iki 72 straipsnyje nurodytos taikymo datos.
	2. Komisija paskui kas dvejus metus atnaujina 1 dalyje nurodytas gaires atsižvelgdama, be kita ko, į patirtį, įgytą taikant šį reglamentą ir užtikrinant jo įgyvendinimą, nacionalinių administracinių ir teisinių sistemų sukurtą praktiką atsižvelgiant į jų ypatumus ir į bet kokią susijusią Teisingumo Teismo jurisprudenciją.
	3. Valstybės narės pateikia lengvai prieinamą ir naudotojams suprantamą informaciją apie procedūras, kurioms taikomas šis reglamentas, įskaitant jos pateikimą viešoje interneto svetainėje.
	4. Valstybės narės, padedamos Komisijos ir Europos teisėjų mokymo tinklo, rengia mokymus visiems atitinkamiems specialistams, visų pirma teisėjams, advokatams ir viešojo administravimo pareigūnams.

Pakeitimas 64
Pasiūlymas dėl reglamento
69 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nepaisant to, kas išdėstyta 1 dalyje,	Nepaisant to, kas išdėstyta 1 dalyje,

valstybės narės priima autentišką dokumentą, kuris neturi privalomos teisinės galios kilmės valstybėje narėje, tačiau toje valstybėje narėje turi įrodomąją galią***, jeigu tai akivaizdžiai neprieštarauja valstybės narės, kurioje prašoma priimti, viešajai tvarkai (ordre public)***.	valstybės narės priima autentišką dokumentą, kuris neturi privalomos teisinės galios kilmės valstybėje narėje, tačiau toje valstybėje narėje turi įrodomąją galią.

Pakeitimas 65
Pasiūlymas dėl reglamento
70 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Iki [***5*** metai nuo šio reglamento taikymo pradžios datos] Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui šio reglamento taikymo ataskaitą, įskaitant praktinių problemų, su kuriomis susidurta, vertinimą kartu su valstybių narių pateikta informacija. Kai būtina, prie ataskaitos pridedamas pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto.	1. Iki [***3*** metai nuo šio reglamento taikymo pradžios datos] ***ir vėliau kas 4 metus*** Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui šio reglamento taikymo ataskaitą, įskaitant ***valstybių narių konvergencijos ir skirtumų ir bet kokių*** praktinių problemų, su kuriomis susidurta, vertinimą kartu su valstybių narių pateikta informacija. ***Ataskaitoje įvertinamas šio reglamento įgyvendinimas, visų pirma analizuojant tai, ar laikomasi nediskriminavimo principo.*** Kai būtina, prie ataskaitos pridedamas pasiūlymas dėl teisėkūros procedūra priimamo akto***, be kita ko atsižvelgiant į SESV 21 straipsnio 2 dalies teisinį pagrindą***.

Pakeitimas 66
Pasiūlymas dėl reglamento
70 straipsnio 2 dalies -a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-a) pagal šį reglamentą pateiktų prašymų dėl vaiko kilmės pripažinimo skaičių;

Pakeitimas 67
Pasiūlymas dėl reglamento

70 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) atvejų, kai teismo sprendimą arba autentišką dokumentą, kuriuo nustatoma vaiko kilmė, buvo atsisakyta pripažinti šeimos sandaros pagrindais, visų pirma šeimų su tos pačios lyties tėvais, translyčiais tėvais, vienišomis motinomis ar tėvais arba keliomis motinomis ar tėvais atveju, skaičių;

Pakeitimas 68
Pasiūlymas dėl reglamento
70 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) prašymų, kuriais ginčijamas autentiško dokumento turinys, kuris ***neturi privalomos teisinės galios*** kilmės valstybėje narėje***, tačiau toje valstybėje narėje turi įrodomąją galią***, skaičių ir atvejų, kai toks užginčijimas buvo sėkmingas, skaičių;	c) prašymų, kuriais ginčijamas autentiško dokumento turinys, kuris ***turi įrodomąją galią*** kilmės valstybėje narėje, skaičių ir atvejų, kai toks užginčijimas buvo sėkmingas, skaičių;

Pakeitimas 69
Pasiūlymas dėl reglamento
70 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Siekdama prisidėti prie 1 dalyje nurodytos vertinimo ataskaitos rengimo, Komisija užmezga struktūrinį dialogą su atitinkamais suinteresuotaisiais subjektais, ypač su pilietinės visuomenės organizacijomis.

Pakeitimas 70
Pasiūlymas dėl reglamento
I priedo lentelės 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

7. Kitas iš tėvų

7.1. Pavardė (-ės)*:
……
……
…….

7.2. Vardas (-ai)*:
……
……
…

7.3. Gimimo data (metai, mėnuo, diena)*:
……
…….

7.4. Gimimo vieta (jei žinoma):
……
…….

7.5. Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina ir žinoma):…….

7.6. Adresas* (jei žinoma)

7.6.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė*:

……
……
……

7.6.2. Miestas ir pašto kodas*:
……
……
……

7.6.3. Šalis*

[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekija [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija

[ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai

7. Kitas ***(-i)*** iš tėvų***, jei taikoma***

7.1. Pavardė (-ės)*:
……
……
…….

7.2. Vardas (-ai)*:
……
……
…

7.3. Gimimo data (metai, mėnuo, diena)*:
……
…….

7.4. Gimimo vieta (jei žinoma):
……
…….

7.5. Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina ir žinoma):…….

7.6. Adresas* (jei žinoma)

7.6.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė*:

……
……
……

7.6.2. Miestas ir pašto kodas*:
……
……
……

7.6.3. Šalis*

[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekija [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija

[ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai

[ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija	[ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija
[ ] Kita (nurodykite ISO kodą):…..……..…… …….....	[ ] Kita (nurodykite ISO kodą):…..……..…… …….....

Pagrindimas

Horizontalusis pakeitimas. Jei tekstas bus priimtas, formuluotė bus patikslinta visuose prieduose.

Pakeitimas 71
Pasiūlymas dėl reglamento
II priedo lentelės 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Kitas iš tėvų	8. Kitas ***(-i)*** iš tėvų***, kai taikoma***
8.1. Pavardė (-ės)*:…… …… ……	8.1. Pavardė (-ės)*:…… …… ……
8.2. Vardas (-ai)*:**…… …… ……**	8.2. Vardas (-ai)*:**…… …… ……**
8.3. Gimimo data (metai, mėnuo, diena)*: …… ……	8.3. Gimimo data (metai, mėnuo, diena)*: …… ……
8.4. Gimimo vieta (jei žinoma): …… ……	8.4. Gimimo vieta (jei žinoma): …… ……
8.5. Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina ir žinoma):……	8.5. Asmens kodas ar socialinio draudimo numeris (jei taikytina ir žinoma):……
8.6. Adresas* (jei žinoma)	8.6. Adresas* (jei žinoma)
8.6.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė*:…… …… ……8.6.2. Miestas ir pašto kodas*: ……	8.6.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė*:…… …… ……8.6.2. Miestas ir pašto kodas*: …… …… ……
	8.6.3. Šalis*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ]

…… ……	Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):…...…..……..…… ……....
8.6.3. Šalis*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):…...…..……..…… ……....	

Pagrindimas

Horizontalusis pakeitimas. Jei tekstas bus priimtas, formuluotė bus patikslinta visuose prieduose.

Pakeitimas 72
Pasiūlymas dėl reglamento
III priedo lentelės 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Autentiškas dokumentas	3. Autentiškas dokumentas
3.1. Išsami informacija apie autentišką dokumentą	3.1. Išsami informacija apie autentišką dokumentą
3.1.1. Data (metai, mėnuo, diena), kurią autentiškas dokumentas parengtas kilmės valstybėje narėje*:	3.1.1. Data (metai, mėnuo, diena), kurią autentiškas dokumentas parengtas kilmės valstybėje narėje*:
…… …… …….....	…… …… …….....
3.1.2. Data (metai, mėnuo, diena), kurią autentiškas dokumentas užregistruotas kilmės valstybėje narėje, jei taikytina*:	3.1.2. Data (metai, mėnuo, diena), kurią autentiškas dokumentas užregistruotas kilmės valstybėje narėje, jei taikytina*:

……
……
……..

3.1.3. Autentiško dokumento numeris*:
……
……
…….

3.1.4. Numeris registre, jei taikytina:
……
……
…….

3.2. Autentiškas dokumentas yra įrodymas*:

3.2.1. [ ] Vaiko kilmės

3.2.1.1. [ ] pagal vieną iš tėvų

3.2.1.2. [ ] pagal kitą iš tėvų

3.2.1.3. [ ] pagal ***abu*** tėvus

3.2.2. [ ] Tėvystės patvirtinimo

3.2.3. [ ] Motinystės patvirtinimo

3.2.4. [ ] Sutikimo

3.2.4.1. [ ] Vaiko

3.2.4.2. [ ] Motinos

3.2.4.3. [ ] Tėvo

3.2.4.4. [ ] Sutuoktinio

3.2.4.5. [ ] Registruoto partnerio

3.2.4.6. [ ] *De facto* partnerio

3.2.4.7. [ ] Kita (nurodykite)

3.2.5. [ ] Kita (nurodykite)*:……

……
……
……...

3.1.3. Autentiško dokumento numeris*:
……
……
…….

3.1.4. Numeris registre, jei taikytina:
……
……
…….

3.2. Autentiškas dokumentas yra įrodymas*:

3.2.1. [ ] Vaiko kilmės

3.2.1.1. [ ] pagal vieną iš tėvų

3.2.1.2. [ ] pagal kitą ***(-us)*** iš tėvų***, kai taikoma***

3.2.1.3. [ ] pagal tėvus

3.2.2. [ ] Tėvystės patvirtinimo

3.2.3. [ ] Motinystės patvirtinimo

3.2.4. [ ] Sutikimo

3.2.4.1. [ ] Vaiko

3.2.4.2. [ ] Motinos

3.2.4.3. [ ] Tėvo

3.2.4.4. [ ] Sutuoktinio

3.2.4.5. [ ] Registruoto partnerio

3.2.4.6. [ ] *De facto* partnerio

3.2.4.7. [ ] Kita (nurodykite)

3.2.5. [ ] Kita (nurodykite)*:……

…… …….	…… …….

Pagrindimas

Horizontalusis pakeitimas. Jei tekstas bus priimtas, formuluotė bus patikslinta visuose prieduose.

Pakeitimas 73
Pasiūlymas dėl reglamento
IV priedo lentelės 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Kito iš tėvų duomenys	6. Kito ***(-ų)*** iš tėvų duomenys***, kai taikoma***
6.1. Pavardė (-s) ir vardas (-ai)*:…… …… ……6.2. Pavardė (-s) gimus (jei skiriasi nuo nurodytos (-ų) 6.1. punkte):…… …… ……	6.1. Pavardė (-s) ir vardas (-ai)*:…… …… ……6.2. Pavardė (-s) gimus (jei skiriasi nuo nurodytos (-ų) 6.1. punkte):…… …… ……
6.3. Gimimo data (metai, mėnuo, diena) ir vieta*:…… …… ……..	6.3. Gimimo data (metai, mėnuo, diena) ir vieta*:…… …… ……..
6.4. Pilietybė*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):**…**…… …….[ ] Nežinoma	6.4. Pilietybė*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):…… …….[ ] Nežinoma
6.5. Identifikacinis numeris84: …...…… ……	6.5. Identifikacinis numeris84: …...…… ……
6.5.1. Nacionalinis tapatybės numeris: ……	6.5.1. Nacionalinis tapatybės numeris: …… ……
	6.5.2. Socialinio draudimo numeris:

……

6.5.2. Socialinio draudimo numeris:
……
……

6.5.3. Mokesčių mokėtojo numeris:
…..……
……
…

6.5.4. Kita (nurodykite):
……
…….

6.6. Adresas

6.6.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė*:……
……
…….

6.6.2. Miestas ir pašto kodas*:
……
…….

6.6.3. Šalis*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):
……
……..…….

6.7. Kontaktiniai duomenys*

6.7.1. Telefonas:
..……
…….
……..

6.7.2. E. paštas:
..……
……
….……

……
……

6.5.3. Mokesčių mokėtojo numeris:
….……
……
…

6.5.4. Kita (nurodykite):
……
…….

6.6. Adresas

6.6.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė*:……
……
…….

6.6.2. Miestas ir pašto kodas*:
……
…….

6.6.3. Šalis*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):
……
……..…….

6.7. Kontaktiniai duomenys*

6.7.1. Telefonas:
..……
…….
……..

6.7.2. E. paštas:
..……
……
….……

Pagrindimas

Horizontalusis pakeitimas. Jei tekstas bus priimtas, formuluotė bus patikslinta visuose prieduose.

Pakeitimas 74
Pasiūlymas dėl reglamento
V priedo lentelės 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6.2 Kito iš tėvų duomenys	6.2 Kito ***(-ų)*** iš tėvų duomenys***, kai taikoma***
6.2.1. Pavardė (-s) ir vardas (-ai)*:……	6.2.1. Pavardė (-s) ir vardas (-ai)*:……
6.2.2. Pavardė (-s) gimus (jei skiriasi nuo nurodytos (-ų) 6.2.1. punkte): ……..……	6.2.2. Pavardė (-s) gimus (jei skiriasi nuo nurodytos (-ų) 6.2.1. punkte): ……..……
6.2.3. Gimimo data (metai, mėnuo, diena) ir vieta (miestas, šalis (ISO kodas))*:……	6.2.3. Gimimo data (metai, mėnuo, diena) ir vieta (miestas, šalis (ISO kodas))*:……
6.2.4. Pilietybė*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):……..……[ ] Nežinoma	6.2.4. Pilietybė*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):……..……[ ] Nežinoma
6.2.5. Identifikacinis numeris*	6.2.5. Identifikacinis numeris*
6.2.5.1. Nacionalinis tapatybės numeris: ……..……	6.2.5.1. Nacionalinis tapatybės numeris: ……..……
6.2.5.2. Socialinio draudimo numeris: ……	6.2.5.2. Socialinio draudimo numeris: ……
6.2.5.3. Mokesčių mokėtojo numeris: ……	6.2.5.3. Tax number: ……..…….

……..……
……

6.2.5.4. Gimimo liudijimo numeris:
…..……..…
….……
……..……..

6.2.5.5. [ ] Kita (nurodykite)
……
……
……

6.2.6. Dabartinis adresas*6.2.6.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė*:……
……
……

6.2.6.2. Miestas ir pašto kodas*:
……
……
……

6.2.6.3. Šalis*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):…..……..……
……...

6.2.7. Vaiko kilmės nustatymui kito iš tėvų atžvilgiu taikytina teisė*6.2.7.1. Šalis*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):……..…….

6.2.7.2. Taikytinos teisės nustatymo jungiamasis veiksnys*
6.2.7.2.1. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 17 straipsnio 1 dalis (gimdančio asmens įprastinės gyvenamosios vietos gimdymo metu valstybės teisė)
6.2.7.2.2. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X

6.2.5.4. Gimimo liudijimo numeris:
…..……..…
….……
……..……..

6.2.5.5. [ ] Kita (nurodykite)
……
……
……

6.2.6. Dabartinis adresas*6.2.6.1. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė*:……
……
……

6.2.6.2. Miestas ir pašto kodas*:
……
……
……

6.2.6.3. Šalis*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):…..……..……
……...

6.2.7. Vaiko kilmės nustatymui kito iš tėvų atžvilgiu taikytina teisė*6.2.7.1. Šalis*[ ] Belgija [ ] Bulgarija [ ] Čekijos Respublika [ ] Vokietija [ ] Estija [ ] Airija [ ] Graikija [ ] Ispanija [ ] Prancūzija [ ] Kroatija [ ] Italija [ ] Kipras [ ] Latvija [ ] Lietuva [ ] Liuksemburgas [ ] Vengrija [ ] Malta [ ] Nyderlandai [ ] Austrija [ ] Lenkija [ ] Portugalija [ ] Rumunija [ ] Slovėnija [ ] Slovakija [ ] Suomija [ ] Švedija [ ] Kita (nurodykite ISO kodą):……..…….

6.2.7.2. Taikytinos teisės nustatymo jungiamasis veiksnys*
6.2.7.2.1. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 17 straipsnio 1 dalis (gimdančio asmens įprastinės gyvenamosios vietos gimdymo metu valstybės teisė)
6.2.7.2.2. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X

jungiamasis veiksnys*

6.2.7.2.1. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 17 straipsnio 1 dalis (gimdančio asmens įprastinės gyvenamosios vietos gimdymo metu valstybės teisė)

6.2.7.2.2. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 17 straipsnio 1 dalis (vaiko gimimo valstybės teisė)

6.2.7.2.3. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 17 straipsnio 2 dalis (bet kurio iš tėvų pilietybės valstybės teisė)

6.2.7.2.4. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 17 straipsnio 2 dalis (vaiko gimimo valstybės teisė)

6.2.7.3. □ Taikytina daugiau nei vieną teisinę sistemą turinčios valstybės teisė (Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 23 straipsnis). Nurodykite atitinkamą teritorinį vienetą:……
……
……

17 straipsnio 1 dalis (vaiko gimimo valstybės teisė)

6.2.7.2.3. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 17 straipsnio 2 dalis (bet kurio iš tėvų pilietybės valstybės teisė)

6.2.7.2.4. [ ] Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 17 straipsnio 2 dalis (vaiko gimimo valstybės teisė)

6.2.7.3. □ Taikytina daugiau nei vieną teisinę sistemą turinčios valstybės teisė (Reglamento (ES) Nr. 20XX/X 23 straipsnis). Nurodykite atitinkamą teritorinį vienetą:……
……
……

Pagrindimas

Horizontalusis pakeitimas. Jei tekstas bus priimtas, formuluotė bus patikslinta visuose prieduose.

NUOMONĘ TEIKIANČIO KOMITETO PROCEDŪRA

Pavadinimas	Jurisdikcija, taikytina teisė, teismo sprendimų dėl vaiko kilmės pripažinimas, autentiškų dokumentų dėl vaiko kilmės priėmimas ir Europos vaiko kilmės pažymėjimo sukūrimas
Nuorodos	COM(2022)0695 – C9-0002/2023 – 2022/0402(CNS)
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	JURI 16.1.2023
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 16.1.2023
Nuomonės referentas (-ė) Paskyrimo data	Malin Björk 5.6.2023
Svarstymas komitete	4.9.2023
Priėmimo data	9.10.2023
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 30 –: 6 0: 0
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Pietro Bartolo, Theresa Bielowski, Malin Björk, Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Jorge Buxadé Villalba, Patricia Chagnon, Lena Düpont, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Nicolaus Fest, Sophia in ‘t Veld, Assita Kanko, Alice Kuhnke, Jeroen Lenaers, Juan Fernando López Aguilar, Erik Marquardt, Javier Moreno Sánchez, Maite Pagazaurtundúa, Pina Picierno, Diana Riba i Giner, Birgit Sippel, Tineke Strik, Ramona Strugariu, Yana Toom, Milan Uhrík, Tom Vandendriessche, Javier Zarzalejos
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai	Cyrus Engerer, José Gusmão, Dragoş Tudorache, Maria Walsh
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai (209 straipsnio 7 dalis)	Petros Kokkalis, Ljudmila Novak, Thomas Rudner

GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS NUOMONĘ TEIKIANČIAME KOMITETE

30	+
PPE	Lena Düpont, Jeroen Lenaers, Ljudmila Novak, Maria Walsh, Javier Zarzalejos
Renew	Abir Al-Sahlani, Malik Azmani, Lucia Ďuriš Nicholsonová, Sophia in 't Veld, Maite Pagazaurtundúa, Ramona Strugariu, Yana Toom, Dragoş Tudorache
S&D	Pietro Bartolo, Theresa Bielowski, Cyrus Engerer, Juan Fernando López Aguilar, Javier Moreno Sánchez, Pina Picierno, Thomas Rudner, Birgit Sippel
The Left	Malin Björk, José Gusmão, Petros Kokkalis
Verts/ALE	Patrick Breyer, Saskia Bricmont, Alice Kuhnke, Erik Marquardt, Diana Riba i Giner, Tineke Strik

6	-
ECR	Jorge Buxadé Villalba, Assita Kanko
ID	Patricia Chagnon, Nicolaus Fest, Tom Vandendriessche
NI	Milan Uhrík

0	0

Sutartiniai ženklai:
+ : už
- : prieš
0 : susilaikė